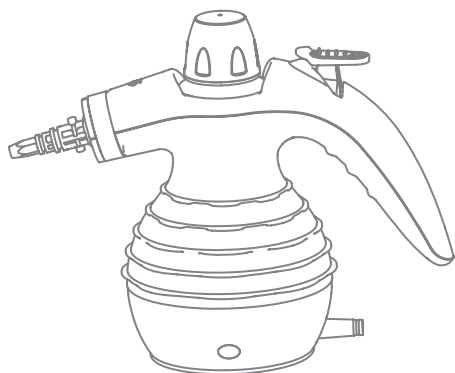




*instruction manual
mode d'emploi
bedienungsanleitung
gebruiksaanwijzing
manuale utente
manual del uso
manual de utilizador*

EN FR DE NL IT ES PT

steam cleaner
nettoyeur à vapeur
dampfreiniger
stoomreiniger
vaporeta de mano
máquina de limpeza a vapor
pulitore a vapore
KSC 4208



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

EN

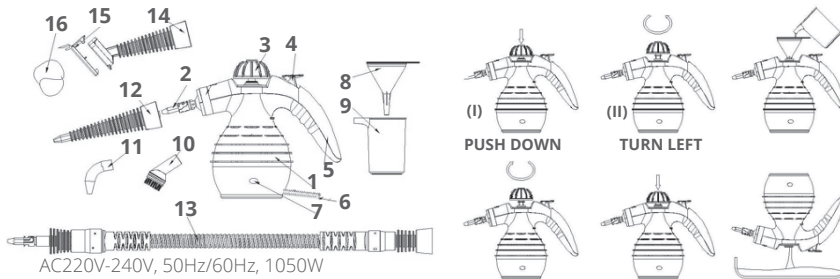
- By ignoring the safety instructions the manufacturer cannot be held responsible for the damage.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Never move the appliance by pulling from the cord and make sure the cord cannot become entangled.
- The appliance must be placed on a stable, level surface.
- This appliance is only to be used for household purposes and only for the purpose it is made for.
- This appliance shall not be used by children from 0 to 8 years old. This appliance can be used by children aged from 8 years old and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years old. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- To protect yourself against an electric shock, do not immerse the cord, plug or appliance in the water or any other liquid.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- Unplug the appliance from the socket when you are not using it.
- The liquid or steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.
- The filling aperture must not be opened during use; the plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.



- Warning: there is risk of scalding if you touch the device or you are close to it.

PARTS DESCRIPTION

- | | |
|------------------------|--------------------------------------|
| 1. Body | 9. Measuring cup |
| 2. Short spray nozzle | 10. Spray nozzle with round brush |
| 3. Safety cap | 11. Bent spray nozzle |
| 4. Steam button | 12. Long spray nozzle |
| 5. Handle | 13. Extended connecting spray nozzle |
| 6. Power cord and plug | 14. General spray nozzle |
| 7. Power indicator | 15. Spray nozzle for door/ window |
| 8. Funnel | 16. Towel sleeve |

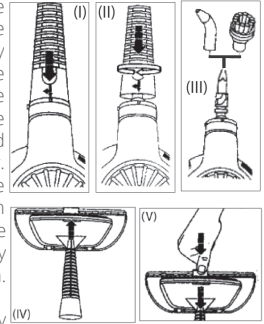


BEFORE THE FIRST USE

- Unpack the product, check the accessories and documents supplied with the product and make sure that the product and accessories are not damaged.
- Before use, please read the instruction manual carefully. The steam cleaner is only for use in households.
- First, place the steam cleaner on a flat platform, push down the safety cap (I), unscrew it counter clockwise(II), and then put the funnel.
- Fill the measuring cup with maximum 175 ml. of clean water and add the water into the tank. Do not overfill the tank, some space must be left in the tank. Put back the safety cap and tighten it in position.
- After plug it in. It will take around 4 minutes for the steamcleaner to get ready for use. Afterwards, lightly press the steam button and check whether steam is sprayed out of the nozzle. Before using please put 175 ml. of water in the tank and spray this, for example into the sink.
(Do not aim the spray nozzle at other persons).
- If there is steam sprayed out, please install suitable accessories according to your needs after you release the button.
- Press down the steam button again in order to carry out the operations required by you.

INSTALLATION OF ACCESSORIES

Install the long spray nozzle (12) or extended connecting spray nozzle (13). Hold the pipe section of the long spray nozzle in your hand, align the arrow with the single-line mark on the short spray nozzle (2) on the machine body, and insert the long spray nozzle in position. Rotate the long spray nozzle in clockwise direction, and align the arrow on the long spray nozzle with the double-line mark on the short spray nozzle on the machine body, as shown in figure (I). To remove the long spray nozzle, please rotate the long spray nozzle inversely (counter clockwise) as shown in figure (II), and align the arrow on the spray nozzle with the single-line mark on the machine body. Then the long spray nozzle can be pulled out. For the extended connecting spray nozzle (13) you have to use the same procedure as shown above. Install the spray with round brush (10) or bent spray nozzle (11) For direct installation on short spray nozzle (2), aim the spray nozzle with round brush or bent spray nozzle at the top of spray nozzle, as shown in figure (III), and push the spray nozzle upwards until it is in position.



Installation of the spray nozzle for door/window (14 & 15) First install the general spray nozzle (14) on short spray nozzle (2), as shown in figure (IV) Install the two small hooks of the spray nozzle for door/window (15) onto suspension lugs of the general spray nozzle, and then trigger the big hook of the spray nozzle for door/window, and push the spray nozzle for door/window up and clutch (V) it onto the body of the general spray nozzle.

USE

• Disinfection and sterilization:

Install the long spray nozzle (12) on the short spray nozzle (2) and aim the spray nozzle at the position that needs disinfection, then press down the steam button. High-temperature steam can kill bacteria.

• Cleaning the clothes:

Install the general spray nozzle (14) on the short spray nozzle (2), and then mount the towel sleeve (16). Aim it at the hung clothes, and press down the steam button and move the general spray nozzle up and down as well as to the left and to the right at the same time. Then stains can be removed from the clothes.

• Cleaning doors and windows:

Install the general spray nozzle (14) on the short spray nozzle (2), and then install the spray nozzle for door/window (15) on it. Aim this at the door/window, and press down the steam button and move it up and down as well as to the left and to the right at the same time. Then stains can be removed from the door/window.

• Cleaning the floor boards:

Install the bent spray nozzle (11) or round spray nozzle (10) on the long spray nozzle (12). For spots on difficult places you can also use the extended connecting spray nozzle (13). Then aim it at the floor board, and press down the steam button to remove the dirt and stains in wall corners and on the floor.

REFILL WATER DURING OPERATION

- Unplug the power cord and disconnect the power supply.
- Press down the steam button to release the pressure until no steam is injected out.
- Slowly unscrew the safety cap but do not remove it, and residual steam will be discharged slowly until no steam comes out. Then make sure the machine cools down for about five minutes. Finally, completely remove the safety cap.
- Use the funnel and measuring cup to refill a suitable quantity of cold or hot water into the tank.
- Re-install the safety cap onto the machine body and tighten it in position.

CLEANING AND MAINTENANCE

- When finished cleaning, unplug the power cord and disconnect the power supply.
- Press down the steam button to release the pressure until no steam is injected out.
- Slowly unscrew the safety cap but do not remove it, and residual steam will be discharged slowly until no steam comes out. Then make sure the machine cools down for about five minutes. Finally, completely remove the safety cap.
- Empty the residual water in the tank and clean the external surface with a piece of dry cloth.
- Lastly, re-install the safety cap onto the machine body and tighten it in position.



GUIDELINES FOR PROTECTION OF THE ENVIRONMENT

This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its durability, but must be taken to a central point for the recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on the appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling used domestic appliances you contribute to foment the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

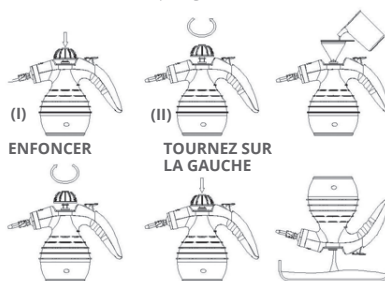
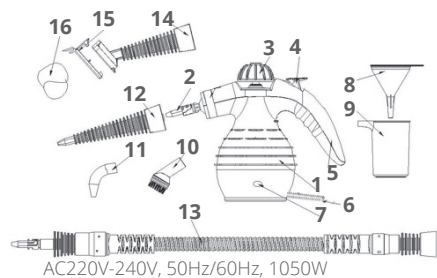
• Si vous ignorez les instructions de sécurité, le fabricant ne saurait être tenu responsable des dommages. • Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son réparateur ou des personnes qualifiées afin d'éviter tout risque. • Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon et veillez à ce que ce dernier ne soit pas entortillé. • L'appareil doit être posé sur une surface stable et nivelée. • Cet appareil est uniquement destiné à des utilisations domestiques et seulement dans le but pour lequel il est fabriqué. • L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de moins de 8 ans. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans sous le contrôle d'un adulte. Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou manquant d'expérience et de connaissance, sauf si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions pour utiliser cet appareil en toute sécurité en étant conscientes des dangers liés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Maintenez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants s'ils ont 8 ans ou plus et sous surveillance d'un adulte. • Afin de vous éviter un choc électrique, n'immergez pas le cordon, la prise ou l'appareil dans de l'eau ou autre liquide. • Conservez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou qu'il refroidit. • Débranchez l'appareil de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé. • Éviter de diriger le liquide ou la vapeur vers des équipements contenant des composants électriques, tel que l'intérieur des fours. • N'ouvrez pas l'ouverture de remplissage pendant utilisation ; il faut débrancher la prise électrique avant de remplir le réservoir d'eau.



• Attention : Vous risquez de vous brûler si vous touchez l'appareil.

DESCRIPTION DES PIÈCES

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1. Corps | 9. Verre mesureur |
| 2. Bec à jet court | 10. Bec avec brosse ronde |
| 3. Bouchon de sécurité | 11. Bec courbé |
| 4. Bouton vapeur | 12. Bec à jet long |
| 5. Poignée | 13. Bec de jet avec extension |
| 6. Cordon d'alimentation et fiche | 14. Bec de jet générique |
| 7. Indicateur d'alimentation | 15. Bec de jet pour portes et fenêtres |
| 8. Entonnoir | 16. Manchon en serviette éponge |

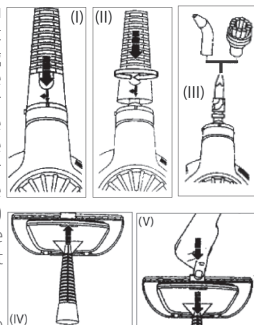


AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Déballez l'appareil, vérifiez la présence des accessoires et documents fournis avec le produit et assurez-vous que le produit et ses accessoires soient en bon état.
- Veuillez lire attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil. Le nettoyeur vapeur est destiné à un usage uniquement domestique.
- Placez d'abord le nettoyeur vapeur sur une surface plane, et enfoncez le couvercle de sécurité (I), dévissez le bouchon de sécurité en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (II), puis installez l'entonnoir.
- Remplissez le verre mesureur avec au maximum 175 ml d'eau propre et ajoutez l'eau dans le réservoir. Ne remplissez pas le réservoir complètement, il doit rester un peu d'espace dedans. Remplacez le bouchon de sécurité et serrez-le bien.
- Une fois le branchement effectué, il faut environ 4 minutes pour que le nettoyeur vapeur soit prêt à l'usage. A ce moment, appuyez légèrement sur le bouton à vapeur et vérifiez si la vapeur sort du bec. Avant utilisation, veuillez verser 175 ml d'eau dans le réservoir et vaporisez la, par exemple, dans l'évier (ne dirigez pas le bec vers d'autres personnes). • Si de la vapeur sort, veuillez installer les accessoires convenant à vos besoins après avoir relâché le bouton. • Enfoncez encore une fois la touche vapeur afin d'effectuer les opérations que vous devez réaliser.

INSTALLATION DES ACCESSOIRES

Installez le bec à jet long (12) ou le bec de jet avec extension (13) Tenez la partie tuyau du bec à jet long dans votre main, alignez la flèche avec la marque du bec à jet court (2) sur l'appareil et insérez le bec à jet long en position. Faites tourner le bec à jet long dans le sens des aiguilles d'une montre, puis alignez la flèche avec la double marque sur le bec à jet court sur le corps de l'appareil, comme illustré par la figure (I). Pour retirer le bec à jet long, veuillez faire tourner le bec dans le sens inverse (sens horaire inverse) comme illustré par la figure (II) et alignez la flèche sur le bec avec la marque simple du corps de l'appareil. Le bec à jet long peut alors être retiré. Pour connecter le bec et jet avec extension (13), vous devez utiliser la même procédure que celle indiquée précédemment. Installez le bec à brosse ronde (10) ou le bec courbé (11) Pour effectuer une installation directe sur le bec à jet court (2), dirigez le bec à brosse ronde ou le bec courbé vers le haut du bec à jet, comme illustré sur la figure (III), et poussez le bec vers le haut jusqu'à ce qu'il se trouve en position.



Installation du bec à jet pour portes et fenêtres (14 et 15) Installez d'abord le bec de jet générique (14) sur le bec de jet court (2) comme indiqué sur la figure (IV). Installez les deux petits crochets du bec à jet pour portes et fenêtres (15) sur les supports du bec générique puis tirez sur le grand crochet du bec à jet pour portes et fenêtres et enfoncez le bec pour portes et fenêtres et fixez-le (V) sur le corps du bec générique.

UTILISATION

- Désinfection et stérilisation :
Installez le bec à jet long (12) sur le bec à jet court (2) et dirigez le bec vers l'endroit à désinfecter puis enfoncez le bouton vapeur. Le jet de vapeur à haute température peut tuer les bactéries.
- Nettoyage des vêtements :
Installez le bec générique (14) sur le bec à jet court (2), puis installez le manchon en serviette éponge (16). Dirigez vers les vêtements suspendus et enfoncez la touche vapeur. Déplacez simultanément le jet de haut en bas et de droite à gauche. Les taches peuvent être ôtées des vêtements.
- Nettoyage des portes et fenêtres :
Installez le bec générique (14) sur le bec à jet court (2), puis installez dessus le bec de jet pour portes et fenêtres (15). Dirigez l'appareil vers la porte ou la fenêtre à nettoyer et enfoncez le bouton vapeur. Déplacez le jet simultanément de haut en bas et de gauche à droite. Les taches présentes sur la porte/fenêtre vont disparaître.
- Nettoyage des planchers :
Installez le bec courbé (11) ou le bec à brosse ronde (10) sur le bec à jet long (12). Pour les endroits difficiles, vous pouvez également utiliser le bec de jet avec extension (13). Dirigez le jet vers le plancher et appuyez sur le bouton vapeur pour retirer la poussière et les taches situées sur le sol et dans les angles des murs.

RÉAPPROVISIONNEMENT EN EAU DURANT L'UTILISATION

- Débranchez le cordon d'alimentation et déconnectez l'alimentation.
- Enfoncez le bouton vapeur pour libérer la pression jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur qui se dégage.
- Dévissez lentement le bouchon de sécurité, mais ne le retirez pas, la vapeur résiduelle va être lentement évacuée jusqu'à ce que plus rien ne sorte. Assurez vous ensuite que l'appareil refroidisse durant environ 5 minutes et enfin retirez complètement le bouchon de sécurité.
- Utilisez l'entonnoir et le verre mesureur pour rajouter une quantité adaptée d'eau chaude ou froide dans le réservoir.
- Remettez en place le bouchon de sécurité sur le corps de la machine et serrez-le bien.

NETTOYAGE

- Lorsque vous avez fini de nettoyer, débranchez le cordon d'alimentation et déconnectez l'alimentation.
- Enfoncez le bouton vapeur pour libérer la pression jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de vapeur qui s'échappe.
- Dévissez lentement le bouchon de sécurité, sans le retirer. La vapeur résiduelle va être évacuée lentement jusqu'à ce que plus rien ne se dégage. Laissez ensuite la machine refroidir durant environ cinq minutes. Pour terminer, retirez complètement le bouchon de sécurité.
- Videz l'eau restant dans le réservoir et nettoyez la surface externe à l'aide d'un chiffon.
- Pour terminer, remplacez le bouchon de sécurité sur l'appareil et serrez bien.



DIRECTIVES POUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Cet appareil ne doit pas être jeté aux ordures ménagères à la fin de sa durée de vie, mais doit être rendu à un centre de recyclage d'appareils ménagers électriques et électroniques. Ce symbole sur l'appareil, La notice d'emploi et l'emballage attirent votre attention sur ce sujet important. Composants utilisés dans cet appareil sont recyclables. En recyclant les appareils ménagers. Usagés, vous contribuez à un apport important à la protection de notre environnement. Adressez vous aux autorités locales pour des renseignements concernant le centre de recyclage.

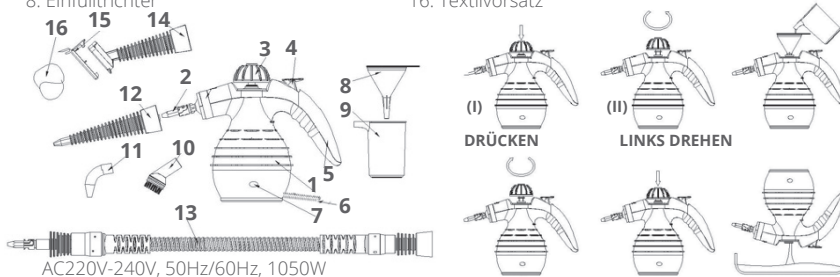
WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

• Beim Ignorieren der Sicherheitshinweise kann der Hersteller nicht für Schäden haftbar gemacht werden. • Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden. • Bewegen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Kabel, und stellen Sie sicher, dass sich das Kabel nicht verwickelt. • Das Gerät muss auf einer ebenen, stabilen Fläche platziert werden. • Dieses Gerät darf nur für den Haushaltsgebrauch und nur für den Zweck benutzt werden, für den es hergestellt wurde. • Dieses Gerät darf nicht von Kindern bis zu 8 Jahren verwendet werden. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, wenn sie dabei kontinuierlich beaufsichtigt werden. Dieses Gerät darf von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Halten Sie das Gerät und sein Anschlusskabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern vorgenommen werden, es sei denn, sie sind älter als 8 und werden beaufsichtigt. • Tauchen Sie zum Schutz vor einem Stromschlag das Kabel, den Stecker oder das Gerät niemals in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. • Halten Sie das Gerät und sein Kabel von Kindern unter 8 Jahren fern, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt. • Trennen Sie das Gerät vom Strom, wenn Sie es nicht verwenden. • Flüssigkeit oder Dampf darf nicht auf Geräte mit elektrischen Komponenten gerichtet werden, wie z. B. auf den Innenraum eines Ofens. • Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden; der Netzstecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wasserbehälter mit Wasser befüllt wird • Warnung: Berührung oder Annäherung birgt Verbrennungsgefahr



TEILEBESCHREIBUNG

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| 1. Gehäuse | 9. Messbecher |
| 2. Kurze Düse | 10. Düse mit runder Bürste |
| 3. Sicherheitskappe | 11. Winkel-Düse |
| 4. Dampfzaste | 12. Lange Düse |
| 5. Griff | 13. Düsen-Verbindungsstück |
| 6. Netzkabel und -Stecker | 14. Standard-Düse |
| 7. Betriebsanzeige | 15. Tür&Fenster-Düse |
| 8. Einfülltrichter | 16. Textilversatz |



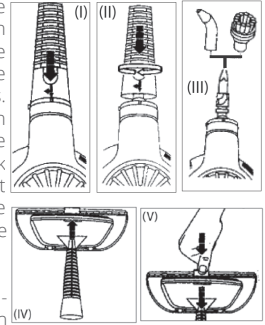
AC220V-240V, 50Hz/60Hz, 1050W

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

• Packen Sie das Produkt aus, prüfen Sie das mitgelieferte Zubehör und Dokumente auf Vollständigkeit und überzeugen Sie sich, dass Produkt und Zubehör nicht beschädigt sind. • Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch das Benutzerhandbuch sorgfältig durch. Der Dampfreiniger ist nur zum Gebrauch in Haushalten bestimmt. • Stellen Sie den Dampfreiniger zuerst auf eine flache Oberfläche, drücken Sie die Sicherheitskappe herunter (I), schrauben Sie diese gegen den Uhrzeigersinn ab (II) und installieren Sie dann den Einfülltrichter. • Füllen Sie den Messbecher mit maximal 175 ml sauberem Wasser und geben Sie das Wasser in den Tank. Überfüllen Sie den Tank nicht, es muss noch etwas Luft darin bleiben. Setzen Sie die Sicherheitskappe wieder auf und schrauben Sie sie zu. • Nach dem Anschließen braucht der Dampfreiniger noch ca. 4 Minuten, bis er einsatzbereit ist. Drücken Sie anschließend zuerst leicht die Dampfzaste und prüfen Sie, ob Dampf aus dem Zerstäuber gesprüht wird. Bitte füllen Sie vor dem ersten Gebrauch 175 ml Wasser in den Tank und sprühen Sie es zum Beispiel in ein Waschbecken. (Richten Sie die Düse nicht auf andere Personen). • Wenn Dampf versprüht wird, installieren Sie bitte das Zubehör entsprechend Ihren Anforderungen, nachdem Sie die Taste losgelassen haben. • Drücken Sie die Dampfzaste wieder herunter, um die gewünschten Arbeiten auszuführen.

INSTALLATION DES ZUBEHÖRS

Installieren der langen Düse (12) oder des Düsen-Verbindungsstücks (13) Halten Sie das Rohrstück der langen Düse in der Hand, richten Sie den Pfeil an der einfachen Markierungslinie der kurzen Düse am Gehäuse aus (2) und stecken Sie die lange Düse auf. Drehen Sie die lange Düse im Uhrzeigersinn und richten Sie den Pfeil wie in Abbildung (I) an der doppelten Markierungslinie der kurzen Düse am Gehäuse aus. Um die lange Düse zu entfernen, drehen Sie diese bitte wie in Abbildung (II) gegen den Uhrzeigersinn und richten Sie den Pfeil an der einfachen Markierungslinie am Gehäuse aus. Dann können Sie die lange Düse abziehen. Für das Düsen-Verbindungsstück (13) führen Sie dieselben Schritte durch wie oben gezeigt. Installieren der Düse mit Rundbürste (10) oder Winkel-Düse (11) Für die direkte Montage an der kurzen Düse (2) halten sie die Düsen mit Rundbürste oder Winkel-Düse wie in Abbildung (III) an die kurze Düsen Spitze und drücken die Düse nach oben, bis sie einrastet.



Installation der Düse für Türen/ Fenster (14 & 15) Installieren Sie zuerst die Standard-Düse (14) auf der kurzen Düse (2) wie in Abbildung (IV). Hängen Sie die beiden kleinen Haken der Tür&Fenster-Düse (15) in die Aufhängung am Standard-Düse, ziehen Sie dann am großen Haken der Tür&Fenster-Düse und drücken Sie die Tür&Fenster-Düse hoch (V), sodass sie im Gehäuse der Standard-Düse eingeklinkt wird.

GEBRAUCH

- Desinfektion und Sterilisation:

Setzen Sie die lange Düse (12) auf die kurze Düse (2), richten Sie das Gerät auf die zu desinfizierende Stelle und drücken Sie dann die Dampftaste. Dampf mit hoher Temperatur tötet Bakterien ab.

- Reinigen von Kleidung:

Setzen Sie die Standard-Düse (14) auf die kurze Düse (2) und setzen Sie darauf den Textilvervorsatz (16). Richten Sie das Gerät dann auf die Kleidung, drücken Sie die Dampftaste und bewegen Sie die Standard-Düse sowohl waagrecht als auch senkrecht über das Gewebe hin und her. So können Flecken von der Kleidung entfernt werden.

- Reinigen von Türen und Fenstern:

Setzen Sie die Standard-Düse (14) auf die kurze Düse (2) und dann die Tür&Fenster-Düse (15) darauf. Dann richten Sie das Gerät auf Tür oder Fenster, drücken die Dampftaste und bewegen es sowohl waagrecht als auch senkrecht hin und her, um Flecken von Türen und Fenstern zu entfernen.

- Reinigen von Fußbodendielen:

Setzen Sie die Winkel-Düse (11) oder Rund-Düse (10) auf die lange Düse (12). Für Flecken an schwer zugänglichen Stellen können Sie auch das Düsen-Verbindungsstück (13) verwenden. Richten Sie das Gerät dann auf die Fußbodendielen und drücken Sie die Dampftaste, um Schmutz und Flecken aus allen Ecken des Fußbodens zu entfernen.

WASSER WÄHREND GEBRAUCH NACHFÜLLEN

- Ziehen Sie das Netzkabel und trennen Sie damit das Gerät vom Strom.
- Drücken Sie die Dampftaste herunter, damit sämtlicher Dampf entweichen kann.
- Schrauben Sie vorsichtig die Sicherheitskappe ab, ohne sie zu entfernen, damit verbliebene Dampfreste langsam entweichen. Lassen Sie dann das Gerät für ungefähr fünf Minuten abkühlen. Entfernen Sie anschließend die Sicherheitskappe ganz.
- Verwenden Sie Einfülltrichter und Messbecher, um eine angemessene Menge kaltes oder heißes Wasser in den Tank zu füllen.
- Setzen Sie die Sicherheitskappe wieder auf das Gehäuse und schrauben Sie sie fest.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Ziehen Sie nach Gebrauch des Gerätes das Netzkabel und trennen Sie es damit vom Strom.
- Drücken Sie die Dampftaste herunter, damit sämtlicher Dampf entweichen kann.
- Schrauben Sie vorsichtig die Sicherheitskappe ab, ohne sie zu entfernen, damit verbliebene Dampfreste langsam entweichen. Lassen Sie dann das Gerät für ungefähr fünf Minuten abkühlen. Entfernen Sie anschließend die Sicherheitskappe ganz.
- Leeren Sie das verbliebene Wasser aus dem Tank und reinigen Sie die äußere Oberfläche mit einem trockenen Tuch.



UMWELTSCHUTZRICHTLINIEN

Dieses gerät darf am ende seiner lebensdauer nicht im hausmüll entsorgt werden, sondern muss an einer zentralen sammelstelle für das recycling von elektrischen und elektronischen haushaltsgeräten abgegeben werden. Dieses symbol auf dem gerät, der bedienungsanleitung und der verpackung lenkt ihre aufmerksamkeit auf diesen wichtigen fakt. Das bei diesem gerät verwendete material kann recycled werden. Durch das recyceln gebrauchter haushaltsgeräte leisten sie einen wichtigen beitrag zum umweltschutz. Fragen sie ihre örtliche behörde nach informationen bezüglich einer sammelstelle.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

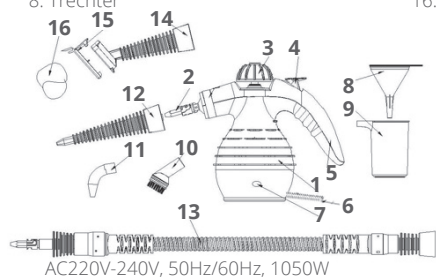
• Als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kan de fabrikant niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade die daar eventueel het gevolg van is. • Als de stroomkabel beschadigd is, dient deze te worden vervangen door de fabrikant, de onderhoudsmonteur van de fabrikant of door personen met een soortgelijke kwalificatie, om gevaar te voorkomen. • Verplaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken en zorg ervoor dat het snoer nergens in verstrikt kan raken. • Het apparaat moet worden geplaatst op een stabiele, vlakke ondergrond. • Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer de stekker in het stopcontact steekt. • Dit apparaat is alleen voor huishoudelijk gebruik en voor het doel waar het voor bestemd is. • Om kinderen te beschermen tegen de gevaren van elektrische apparatuur mag u ze nooit zonder toezicht bij het apparaat laten. Selecteer daarom een plek voor uw apparaat op dusdanige wijze dat kinderen er niet bij kunnen. Zorg ervoor dat het snoer niet naar beneden hangt. • Dompel het snoer, de stekker en/of het apparaat nooit in het water of een andere vloeistof, dit om u te beschermen tegen een elektrische schok. • Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar. • Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met eperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of gebrek aan ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan, of instructies hebben ontvangen over het op een veilige wijze gebruiken van het apparaat, en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud dienen niet te worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij ouder dan 8 zijn, en onder toezicht staan. • Débranchez l'appareil de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé. • Éviter de diriger le liquide ou la vapeur vers des équipements contenant des composants électriques, tel que l'intérieur des fours. • N'ouvrez pas l'ouverture de remplissage pendant utilisation ; il faut débrancher la prise électrique avant de remplir le réservoir d'eau.



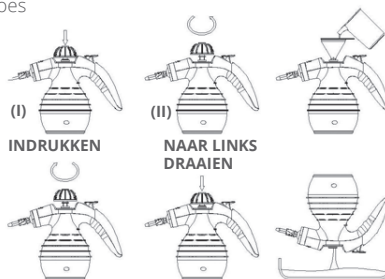
• Attention : Vous risquez de vous brûler si vous touchez l'appareil.

ONDERDELENBESCHRIJVING

- | | |
|--------------------|--------------------------------|
| 1. Behuizing | 9. Maatbeker |
| 2. Korte spuitkop | 10. Spuitkop met ronde borstel |
| 3. Veiligheidsklep | 11. Gebogen spuitkop |
| 4. Stoomknop | 12. Lange spuitkop |
| 5. Handgreep | 13. Verlengde spuitkop |
| 6. Stekker | 14. Algemene spuitkop |
| 7. Stroomindicator | 15. Spuitkop voor deuren/ramen |
| 8. Trechter | 16. Hoes |



AC220V-240V, 50Hz/60Hz, 1050W

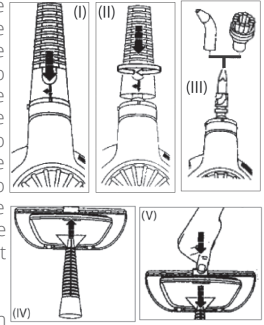


VOOR HET EERSTE GEBRUIK

• Haal het apparaat uit de verpakking, controleer of alle accessoires en documenten meegeleverd zijn en controleer of deze niet beschadigd zijn. • Voordat u dit apparaat gaat gebruiken lees eerst de gebruiksaanwijzing goed door. • De stoomreiniger is alleen voor huishoudelijk gebruik. • Zet de stoomreiniger eerst op een vlak oppervlak en druk de veiligheidsdeksel (I) in, schroef de deksel tegen klok in los (II) en zet de trechter er op. • Vul de maatbeker met maximaal 175 ml schoon water en doe het water in het reservoir. Vul de tank niet te vol, er moet wat ruimte overblijven in het reservoir. Zet de veiligheidsdeksel er op en draai deze goed vast. • Nadat u de stekker in het stopcontact heeft gedrukt duurt het ongeveer 4 minuten voordat de stoomreiniger klaar is voor gebruik. Druk zachtjes op de stoomknop en controleer of de stoom uit de spuitkop spuit. Voordat u het apparaat voor het eerst gaat gebruiken, doe 175 ml water in het reservoir en spuit dit, bijvoorbeeld in de gootsteen, leeg. (RICHT DE SPUITKOP NIET OP ANDERE PERSONEN) • Als er stoom uit het apparaat komt installeer dan de geschikte accessoires die u nodig heeft nadat u de knop heeft los gelaten. • Druk de stoomknop weer in om het apparaat naar wens te laten spuiten.

HET INSTALLEREN VAN DE ACCESSOIRES.

Installeer de lange spuitkop (12) of de verlengde spuitkop (13). Houd de pijp van de lange spuitkop in uw hand, zet de pijl recht tegenover de enkele lijnmarkering op de korte spuitkop (2) en druk de lange spuitkop erop. Draai de lange spuitkop met de klok mee en zet de pijl recht tegenover de dubbele lijnmarkering op de korte spuitkop zoals aangegeven in afbeelding (I). Draai, om de lange spuitkop te verwijderen, deze omgekeerd (tegen de klok in) zoals aangegeven in afbeelding (II) en zet de pijl op de spuitkop recht tegenover de enkele lijnmarkering op de behuizing. De lange spuitkop kan er nu uitgetrokken worden. Voor de verlengde spuitkop (13) dient u dezelfde procedure te gebruiken als aangegeven in het bovenstaande. Installeer de spuitkop met borstel (10) of de gebogen spuitkop (11). Om direct op de korte spuitkop (2) te installeren, richt de spuitkop met borstel of gebogen spuitkop op de punt van de spuitkop, zoals aangegeven in afbeelding (III) en druk de spuitkop naar voren totdat het vast zit. Het installeren van de spuitkop voor deuren en ramen (14 en 15).



Installeer eerst de algemene spuitkop (14) op de korte spuitkop (2), zoals aangegeven in afbeelding (IV); doe de twee kleine haken van de spuitkop voor deuren en ramen (15) op de ophanglipjes van de algemene spuitkop en druk deze omhoog en zet (V) het op de behuizing van de algemene spuitkop vast.

GEBRAUCH

- Desinfecteren en steriliseren:
Zet de lange spuitkop (12) op de korte spuitkop (2) en richt de spuitkop op de plek die gedesinfecteerd moet worden en druk dan op de stoomknop. De hoge temperatuur kan bacteriën doden.
- Kleren schoonmaken:
Zet de algemene spuitkop (14) op de korte spuitkop (2) en bevestig dan de hoes (16). Richt het op de opgehangen kleren en druk de stoomknop in; beweeg de algemene spuitkop zowel omhoog en omlaag als naar links en rechts. Vlekken kunnen op deze manier verwijderd worden van kleren.
- Deuren en ramen schoonmaken:
Zet de algemene spuitkop (14) op de korte spuitkop (2) en bevestig dan de spuitkop voor deuren en ramen (15). Richt het op de deur/ raam en druk de stoomknop in; beweeg de algemene spuitkop zowel omhoog en omlaag als naar links en rechts. Vuil kan op deze manier verwijderd worden van deuren en ramen.
- Vloer en hoeken schoonmaken:
Zet de gebogen spuitkop (11) of de ronde spuitkop (10) op de lange spuitkop (12). Voor moeilijk bereikbare plekken kunt u ook de verlengde spuitkop (13) gebruiken. Richt de spuit op de vuile plekken en druk de stoomknop in om het vuil en de vlekken weg te verwijderen.

VULLEN MET WATER TIJDENS GEBRUIK

- Haal de stekker uit het stopcontact en ontkoppel de stroomtoevoer.
- Druk de stoomknop in om de druk te laten ontsnappen, totdat er geen stoom meer uitkomt.
- Schroef langzaam de veiligheidsklep los maar verwijder het niet, achtergebleven stoom zal langzaam ontsnappen totdat er niets meer uit komt. Laat het apparaat ongeveer vijf minuten afkoelen. Haal dan de veiligheidsdeksel weg.
- Gebruik de vultrechter en maatbeker om de geschikte hoeveelheid koud of heet water in het reservoir te gieten.
- Zet de veiligheidsdeksel weer op het apparaat en draai deze goed vast.

REINIGING EN ONDERHOUD

- Haal de stekker uit het stopcontact en ontkoppel de stroomtoevoer wanneer u klaar bent met schoonmaken.
- Druk op de stoomknop om de druk te laten ontsnappen totdat er geen stoom meer uitkomt.
- Schroef langzaam de veiligheidsklep los maar verwijder het niet, achtergebleven stoom zal langzaam ontsnappen totdat er niets meer uit komt. Laat het apparaat ongeveer vijf minuten afkoelen. Haal dan de veiligheidsdeksel weg.
- Schenk het resterende water uit het reservoir en maak de buitenkant schoon met een droge doek.
- Zet daarna de veiligheidsdeksel weer op het apparaat en draai deze goed vast.



AANWIJZINGEN TER BESCHERMING VAN HET MILIEU

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet bij het normale huisafval worden gedeponerd, maar dient bij een speciaal inzamelingspunt voor het hergebruik van elektrische en elektronische apparaten te worden aangeboden. Het symbool op artikel, gebruiksaanwijzing en verpakking attendeert u hierop. De gebruikte grondstoffen zijn geschikt voor hergebruik. Met het hergebruik van gebruikte apparaten of grondstoffen levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

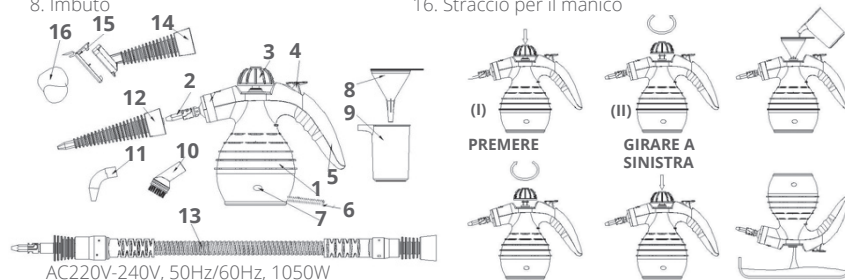
ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

• Il produttore non è responsabile di eventuali danni e lesioni conseguenti alla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza. • Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza o da personale con qualifiche analoghe per evitare rischi. • Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo e controllare che il cavo non possa rimanere impigliato. • Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana. • Questo apparecchio è destinato a un uso esclusivamente domestico e deve essere utilizzato soltanto per gli scopi previsti. • L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini di età compresa fra 0 e 8 anni. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni sotto costante supervisione. L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza sotto supervisione o con adeguate istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e alla comprensione dei rischi impliciti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni. I bambini non devono eseguire interventi di manutenzione e pulizia almeno che non abbiano più di 8 anni e non siano controllati. • Per proteggersi dalle scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio nell'acqua né in qualsiasi altro liquido. • Tenere l'apparecchio e il relativo cavo lontano dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni quando è alimentato o si sta raffreddando. • Sfilare la spina dalla presa quando non si utilizza l'apparecchio. • Il liquido o il vapore non devono essere diretti verso attrezzature contenenti componenti elettrici, come l'interno di forni. • L'apertura di riempimento non deve essere aperta durante l'uso; rimuovere il tappo dall'uscita presa prima di riempire d'acqua il serbatoio. • Non toccare o avvicinarsi al dispositivo: pericolo di ustioni.



DESCRIZIONE DELLE PARTI

- | | |
|----------------------------------|---|
| 1. Corpo | 9. Dosatore |
| 2. Piccolo erogatore spray | 10. Erogatore spray con spazzola rotonda |
| 3. Coperchio di sicurezza | 11. Erogatore spray corto |
| 4. Pulsante vapore | 12. Erogatore spray lungo |
| 5. Manico | 13. Erogatore spray con prolunga di connessione |
| 6. Spina e cavo di alimentazione | 14. Erogatore generale |
| 7. Indicatore di energia | 15. Erogatore spray per porta/finestra |
| 8. Imbuto | 16. Straccio per il manico |

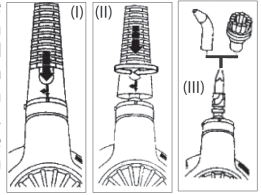


PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

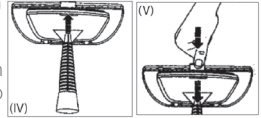
• Togliere il prodotto dall'imballaggio, controllare gli accessori e i documenti forniti con il prodotto e accertarsi che il prodotto e gli accessori non siano danneggiati. • Prima dell'utilizzo, si prega di leggere il manuale di istruzioni attentamente. La macchina a vapore per le pulizie è per esclusivo uso domestico. • Per prima cosa, posizionare la macchina a vapore per le pulizie su una superficie piana, premere il coperchio di sicurezza (I), svitare il coperchio di sicurezza in senso antiorario (II), e quindi installare l'imbuto. • Riempire il dosatore con massimo 175 ml. di acqua pulita e aggiungere l'acqua al serbatoio. Non riempire troppo il serbatoio, un po' di spazio deve essere lasciato. Rimettere il coperchio di sicurezza e avitarlo in posizione. • Dopo averlo collegato ci vorranno circa 4 minuti affinché la macchina a vapore per le pulizie sia pronta all'uso. Trascorso questo tempo premere leggermente il pulsante vapore e controllare se il vapore è spruzzato dall'erogatore. Prima dell'utilizzo si prega di mettere 175 ml. di acqua nel serbatoio e di vaporizzarla, per esempio nel lavello. (Non puntare l'erogatore spray ad altre persone). • Se il vapore viene spruzzato, si prega di installare gli accessori adatti ai vostri bisogni dopo che avete rilasciato il pulsante. • Premere di nuovo il pulsante vapore per compiere le operazioni da voi richieste.

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI

Installare l'erogatore spray lungo (12) o l'erogatore spray con prolunga di connessione (13) Tenere il tubo dell'erogatore spray lungo nella vostra mano, allineare la freccia al segno a linea unica sull'erogatore spray piccolo (2) sul corpo della macchina, ed inserire in posizione l'erogatore spray lungo. Ruotare l'erogatore spray lungo in senso orario, e allineare la freccia sull'erogatore spray lungo al segno a doppia linea sull'erogatore spray breve sul corpo della macchina, come mostrato nella figura. (I). Per rimuovere l'erogatore spray lungo, ruotarlo all'inverso (in senso antiorario) come mostrato nella figura, (II), ed allineare la freccia sull'erogatore spray al segno a linea unica sul corpo della macchina. Quindi l'erogatore spray lungo può essere estratto. Per l'erogatore spray con prolunga di connessione (13) dovete usare la stessa procedura mostrata sopra.



Installare l'erogatore spray con spazzola rotonda (10) o l'erogatore spray curvo (11) Per un'installazione diretta sull'erogatore spray corto (2), puntare l'erogatore spray con spazzola rotonda o l'erogatore spray curvo in cima all'erogatore spray, come mostrato nella figura (III), e premere l'erogatore spray verso l'alto fino a che va in posizione.



Installazione dell'erogatore spray per porta/vetro (14 & 15) Per prima cosa installare l'erogatore spray generale (14) sull'erogatore spray piccolo (2), come mostrato nella figura (IV) Installare i due piccoli ganci dell'erogatore spray per porta/finestra (15) nelle leve di sospensione dell'erogatore spray generale, e poi azionare il grande gancio dell'erogatore spray per porta/finestra, e premere l'erogatore spray per porta/finestra in alto e stringerlo (V) nel corpo dell'erogatore spray generale.

UTILIZZO

• Disinfezione e sterilizzazione:

Installare l'erogatore spray lungo (12) sull'erogatore spray piccolo (2) e puntarlo alla posizione che necessita di una disinfezione, quindi premere il pulsante vapore. Il vapore ad alta temperatura può uccidere i batteri.

• Pulizia abiti:

Installare l'erogatore spray generale (14) sull'erogatore spray piccolo (2), e poi montare lo straccio per il manico (16). Puntarlo agli abiti appesi, premere il pulsante vapore e muovere l'erogatore spray generale su e giù così come a sinistra e a destra allo stesso tempo. Quindi le macchie possono essere rimosse dagli abiti.

• Pulizia porte e finestre:

Installare l'erogatore spray generale (14) sull'erogatore spray piccolo (2), quindi installare l'erogatore spray per porta/finestra (15) su di esso. Puntare questo alla porta/finestra, premere il pulsante vapore e spostarlo in alto e in basso come a sinistra e a destra allo stesso tempo. Quindi le macchie possono essere rimosse dalla porta/finestra.

• Pulizia assi del pavimento:

Installare l'erogatore spray curvo (11) o l'erogatore spray con spazzola rotonda (10) sull'erogatore spray lungo (12). Per i punti su superfici difficili potete usare anche l'erogatore spray con prolunga di connessione (13). Quindi puntarlo all'asse del pavimento, e premere il pulsante vapore per rimuovere lo sporco e le macchie negli angoli dei muri e sul pavimento.

RIEMPIRE L'ACQUA DURANTE LE OPERAZIONI

• Staccare il cavo di alimentazione e scollegare l'alimentazione elettrica. • Premere il pulsante vapore per rilasciare la pressione fino a che nessun vapore viene emesso. • Svitare lentamente il coperchio di salvataggio ma non rimuoverlo e il vapore residuo sarà scaricato lentamente fino a che non fuoriesce alcun vapore. Quindi assicurarsi che la macchina si raffreddi per circa cinque minuti. Alla fine, rimuovere completamente il coperchio di sicurezza. • Usare l'imbuto ed il dosatore per riempire una quantità giusta d'acqua fredda o calda nel serbatoio. • Reinstallare il coperchio di sicurezza nel corpo della macchina ed avvitarlo in posizione.

PULIZIA E MANUTENZIONE

• Quando la pulizia è finita, staccare il cavo di alimentazione e disconnettere l'alimentazione elettrica. • Premere il pulsante vapore per rilasciare la pressione fino a che non viene emesso alcun vapore. • Svitare lentamente il coperchio di sicurezza ma non rimuoverlo e il vapore residuo sarà scaricato lentamente fino a che non viene emesso alcun vapore. Quindi assicurarsi che la macchina si raffreddi per circa cinque minuti. Alla fine, rimuovere completamente il coperchio di sicurezza. • Svuotare l'acqua residua nel serbatoio e pulire la superficie esterna con uno panno asciutto. • Infine, reinstallare il coperchio di sicurezza nel corpo della macchina e avvitarlo in posizione.



LINEE GUIDA PER LA PROTEZIONE AMBIENTALE

Al termine del suo utilizzo questo apparecchio non deve essere gettato tra i rifiuti domestici, ma deve essere consegnato ad un punto centrale di raccolta per il riciclo delle apparecchiature elettriche ed elettroniche domestiche. Questo simbolo ■■■■ sull'apparecchio, il manuale di istruzioni e la confezione mettono in evidenza questo problema importante. I materiali usati in questo apparecchio possono essere riciclati. Riciclando i dispositivi domestici puoi contribuire alla protezione del nostro ambiente. Contattare le autorità locali per informazioni in merito ai punti di raccolta.

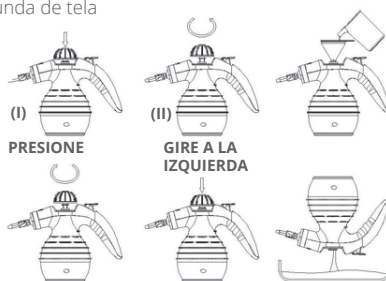
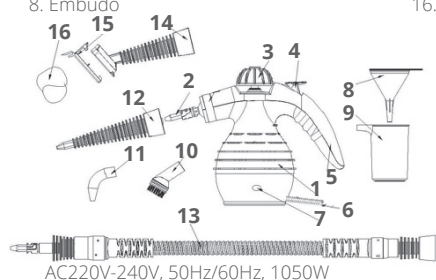
PRECAUCIONES IMPORTANTES

• Si ignora las instrucciones de seguridad, eximirá al fabricante de toda responsabilidad por posibles daños. • Si el cable de alimentación está dañado, corresponde reemplazarlo al fabricante, al servicio técnico o a una persona de cualificación similar para evitar peligros. • Nunca mueva el aparato tirando del cable y asegúrese de que no se pueda enredar con el cable. • El aparato debe colocarse sobre una superficie estable y nivelada. • Este aparato se debe utilizar únicamente para el uso doméstico y sólo para las funciones para las que se ha diseñado. • Este aparato no debe ser utilizado por niños de 0 a 8 años. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años si son supervisados de forma continua. Este aparato puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del aparato de forma segura y comprenden los riesgos que implica. Los niños no pueden jugar con el aparato. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años. Los niños no podrán realizar la limpieza ni el mantenimiento reservado al usuario a menos que tengan más de 8 años y cuenten con supervisión. • Para protegerse contra una descarga eléctrica, no sumerja el cable, el enchufe ni el aparato en el agua o cualquier otro líquido. • Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté enchufado o se esté enfriando. • Desenchufe el aparato de la toma cuando no lo esté utilizando. • El líquido o vapor no debe orientarse a equipos con componentes eléctricos, como el interior de hornos. • La apertura de llenado no debe abrirse durante el uso; debe desconectar el enchufe de la toma antes de llenar el depósito con agua • Atención: tocar o estar demasiado cerca del producto implica riesgos de quemaduras



DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1. Cuerpo | 9. Taza de medición |
| 2. Boquilla pulverizadora corta | 10. Boquilla pulverizadora con cepillo redondo |
| 3. Tapa de seguridad | 11. Boquilla pulverizadora curvada |
| 4. Botón de vapor | 12. Boquilla pulverizadora larga |
| 5. Asa | 13. Extensión de boquilla pulverizadora |
| 6. Cable de alimentación y enchufe | 14. Boquilla pulverizadora general |
| 7. Indicador de encendido | 15. Boquilla pulverizadora para puerta/ventana |
| 8. Embudo | 16. Funda de tela |

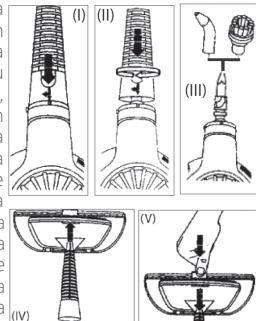


ANTES DEL PRIMER USO

• Desembale el producto, compruebe los accesorios y documentos proporcionados con el producto y asegúrese de que el producto y los accesorios no presentan daños. • Antes de utilizarlo, lea detenidamente este manual de instrucciones. La vaporeta es solamente para uso doméstico. • Primero, coloque la vaporeta sobre una superficie lisa, presione el tapón de seguridad (I), desenrosque el tapón de seguridad girándola en sentido contrario a las agujas del reloj (II), y a continuación, coloque el embudo. • Llene la taza de medición con un máximo de 175 ml. de agua limpia y añada el agua en el depósito. No llene el depósito en exceso, hay que dejar algún espacio vacío. Vuelva a colocar el tapón de seguridad y apriételo firmemente. • Después de enchufar la unidad, le llevará aproximadamente 4 minutos para que su vaporeta esté lista para ser utilizada. Pasado este tiempo, presione ligeramente el botón de vapor y compruebe que la boquilla pulveriza vapor. Antes de utilizarlo, ponga siempre 175 ml de agua en el depósito, y pulverice, por ejemplo en el fregadero. (No dirija la boquilla pulverizadora hacia otras personas). • Si sale vapor, por favor, instale los accesorios adecuados según sus necesidades después de soltar el botón. • Por favor, presione de nuevo el botón de vapor para llevar a cabo las operaciones que necesite.

INSTALACIÓN DE LOS ACCESORIOS

Instale la boquilla vaporizadora larga (12) o la conexión prolongadora de la boquilla pulverizadora (13). Mantenga la sección de tubo de la boquilla pulverizadora larga en su mano, alinee la flecha con la marca de una sola línea sobre la boquilla pulverizadora corta (2) en el cuerpo de la unidad, e introduzca la boquilla pulverizadora larga en su posición. Gire la boquilla pulverizadora larga en la dirección de las agujas del reloj, y alinee la flecha en la boquilla pulverizadora larga con la marca de línea doble en la boquilla pulverizadora corta en el cuerpo de la unidad, como se muestra en la ilustración (I). Para quitar la boquilla pulverizadora larga, por favor, gire la boquilla pulverizadora larga en dirección inversa (contraria a las agujas del reloj) como se muestra en la ilustración (II), y alinee la flecha en la boquilla pulverizadora con la marca de una sola línea en el cuerpo de la máquina. A continuación puede tirar de la boquilla pulverizadora para la conexión de prolongación de la boquilla pulverizadora (13), tiene que utilizar el mismo procedimiento que le mostramos arriba. Instale la boquilla pulverizadora con cepillo redondo (10) o la boquilla curvada (11). Para instalar directamente sobre la boquilla pulverizadora corta (2), enfoque la boquilla pulverizadora con el cepillo redondo o la boquilla curvada hacia la parte superior de la boquilla pulverizadora, como se muestra en la ilustración (III), y presione la boquilla hacia arriba hasta que encaje en su posición. Instalación de la boquilla pulverizadora para puertas/ventanas (14 y 15) Primero instale la boquilla general (14) sobre la boquilla pulverizadora corta (2), como se muestra en la ilustración (IV). Instale los dos ganchos pequeños de la boquilla pulverizadora para puertas /ventanas (15) sobre los soportes de suspensión de la boquilla pulverizadora general, y coloque el gancho grande de la boquilla para puertas/ventanas, y presione la boquilla para puertas/ventanas y encájela (V) sobre el cuerpo de la boquilla pulverizadora general.



USO

• Desinfección y esterilización

Instale la boquilla pulverizadora larga (12) sobre la boquilla pulverizadora corta (2) y dirija la boquilla al lugar que necesita ser desinfectado, a continuación presione el botón de vapor. El vapor a alta temperatura destruye las bacterias.

• Limpiar ropa:

Instale la boquilla de pulverización general (14) sobre la boquilla pulverizadora corta (2), y a continuación ponga la funda de tela(16). Diríjala hacia la ropa colgada, y presione el botón de vapor moviendo la boquilla pulverizadora general arriba y abajo así como a la derecha y a la izquierda al mismo tiempo. Las manchas se pueden limpiar con el vapor.

• Limpieza de puertas y ventanas:

Instale la boquilla de pulverización general (14) sobre la boquilla pulverizadora corta (2), y a continuación instale la boquilla para puertas y ventanas (15) sobre ella. Diríjala a la puerta/ventana y presione el botón de vapor moviendo la boquilla pulverizadora general arriba y abajo así como a la derecha y a la izquierda al mismo tiempo. Las manchas se pueden limpiar con el vapor.

• Limpieza de suelos de madera:

Instale la boquilla curvada (11) o la boquilla con cepillo redondo (10) sobre la boquilla pulverizadora larga (12). Para puntos o lugares difíciles también puede utilizar la boquilla prolongadora (13). Diríjala hacia el suelo, y presione el botón de vapor para eliminar la suciedad y manchas de las esquinas de la pared y del suelo.

LLENAR AGUA CON LA UNIDAD EN FUNCIONAMIENTO

• Desenchufe el cable y desconecte la fuente de alimentación. • Presione el botón de vapor para soltar la presión hasta que no salga más vapor. • Desenrosque lentamente la tapa de seguridad pero no la quite y el vapor restante saldrá suavemente hasta que no salga más vapor. Después asegúrese de dejar enfriar la máquina durante aproximadamente cinco minutos. Por último, quite el tapón de seguridad. • Utilice el embudo y la taza de medición para rellenar una cantidad de agua fría o caliente en el depósito. • Vuelva a colocar el tapón de seguridad y apriételo firmemente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

• Cuando acabe de limpiar, desenchufe el cable y desconecte la fuente de alimentación. • Presione el botón de vapor para soltar la presión hasta que no salga más vapor. • Desatornille lentamente el tapón de seguridad pero no la quite y el vapor restante saldrá suavemente hasta que no salga más vapor. Después asegúrese de dejar enfriar la máquina durante aproximadamente cinco minutos. Por último, quite la tapa de seguridad. • Vacíe el agua restante del depósito y limpie la superficie externa con un paño seco. • Por último, vuelva a colocar el tapón de seguridad y apriételo firmemente.

NORMAS DE PROTECCIÓN DEL MEDIOAMBIENTE

Este aparato no se debe desechar con los residuos domésticos cuando finalice su durabilidad, sino que se debe llevar a un centro de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos domésticos. Este símbolo en el aparato, manual de instrucciones y embalaje le avisa de este aspecto importante. Los materiales utilizados en este aparato se pueden reciclar. Mediante el reciclaje de electrodomésticos, usted contribuye a fomentar la protección del medioambiente. Consulte a sus autoridades locales para obtener información acerca del punto de recogida.

CUIDADOS IMPORTANTES

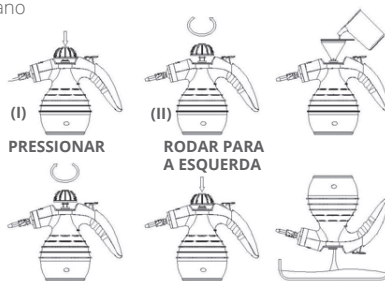
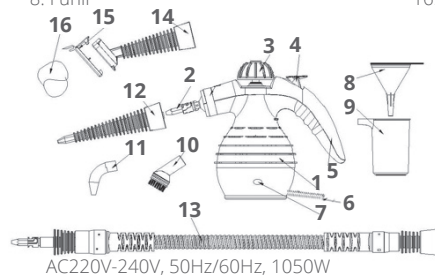
• Il produttore non è responsabile di eventuali danni e lesioni conseguenti alla mancata osservanza delle istruzioni di sicurezza. • Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un addetto all'assistenza o da personale con qualifiche analoghe per evitare rischi. • Non spostare mai l'apparecchio tirandolo per il cavo e controllare che il cavo non possa rimanere impigliato. • Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana. • Questo apparecchio è destinato a un uso esclusivamente domestico e deve essere utilizzato soltanto per gli scopi previsti. • L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini di età compresa fra 0 e 8 anni. L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni sotto costante supervisione. L'apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza sotto supervisione o con adeguate istruzioni riguardo all'uso dell'apparecchio in modo sicuro e alla comprensione dei rischi impliciti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio e il relativo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni. I bambini non devono eseguire interventi di manutenzione e pulizia almeno che non abbiano più di 8 anni e non siano controllati. • Per proteggersi dalle scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio nell'acqua né in qualsiasi altro liquido. • Tenere l'apparecchio e il relativo cavo lontano dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni quando è alimentato o si sta raffreddando. • Desligue o aparelho da tomada quando não o estiver a utilizar. • O líquido ou vapor não deve ser direccionado para equipamento que contenha componentes eléctricos, como o interior de fornos. • A



abertura de enchimento não deve ser aberta durante a utilização, a ficha deve ser removida da tomada eléctrica antes de encher o reservatório de água • Aviso: tocar ou estar próximo pode provocar perigo de escaldão

DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

- | | |
|-----------------------|--------------------------------|
| 1. Corpo do aparelho | 9. Medidor |
| 2. Bocal curto | 10. Escova arredondada |
| 3. Tampa de segurança | 11. Bocal curvo |
| 4. Botão de vapor | 12. Bocal comprido |
| 5. Pega | 13. Bocal extensível |
| 6. Cabo eléctrico | 14. Escova universal |
| 7. Luz piloto On/Off | 15. Escova para portas/janelas |
| 8. Funil | 16. Pano |

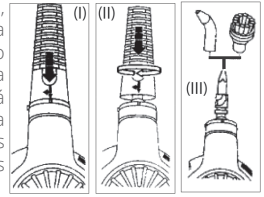


ANTES PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

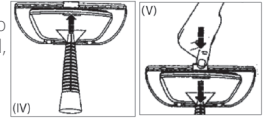
- Retire o produto da embalagem, verifique todos os acessórios e os documentos fornecidos e certifique-se de que estes não se encontram danificados.
- Leia o manual de instruções cuidadosamente antes de utilizar o aparelho. Esta máquina a vapor destina-se apenas à utilização doméstica.
- Coloque o aparelho numa superfície lisa, pressione a tampa de segurança (I), rode a tampa de segurança no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio (II) e instale o funil.
- Coloque 175 ml. de água dentro do medidor e adicione a água no tanque. Não encha a totalidade do tanque. Volte a colocar a tampa de segurança na posição inicial.
- O aparelho deverá demorar 4 minutos até estar pronto a utilizar após ter sido ligado. Pressione levemente o botão de vapor até o aparelho expelir vapor pelo bocal. Antes de usar coloque 175 ml. de água e borrife, por exemplo para a banca da louça. (Não aponte o bocal na direcção de outras pessoas).
- Deverá instalar os acessórios desejados após ter verificado se o aparelho está a funcionar correctamente e após largar o botão de vapor. • Para começar a utilizar o aparelho deverá pressionar o botão de vapor.

INSTALAÇÃO DOS ACESSÓRIOS

Instalar o bocal comprido (12) ou o bocal extensível (13) Segure o bocal comprido, alinhe a seta com a marca do bocal curto (2) e com a marca do aparelho e insira o bocal comprido na posição. Rode o bocal comprido no sentido dos ponteiros do relógio e alinhe a seta do bocal comprido com a marca dupla do bocal curto e com a marca do aparelho, como mostra a figura (I). Para remover o bocal comprido, deverá rodar o bocal comprido no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio como mostra a figura (II), e alinhar a seta do bocal comprido com a marca do aparelho. Depois poderá retirar o bocal comprido. Para utilizar o bocal extensível (13) terá de seguir os passos demonstrados em baixo.



Instalar a escova arredondada (10) ou o bocal curvo (11) Para a instalação directa no bocal curto (2), coloque a escova arredondada ou o bocal curvo no topo do bocal, como mostra a figura (III), e puxe o bocal para baixo até este estar na posição.



Instalação da escova para portas/janelas (14 e 15)

Primeiro instale a escova universal (14) no bocal curto (2), como mostra a figura (IV) Instale os dois ganchos da escova para portas/janelas (15) nas presilhas da escova universal, depois ajuste o gancho da escova para portas/janelas, puxe a escova para portas/janelas para cima e prenda-a (V) na escova universal.

UTILIZAÇÃO

• Desinfecção e esterilização:

Instale o bocal comprido (12) no bocal curto (2) e coloque o bocal na zona que necessita de ser desinfectada, depois pressione o botão de vapor. O vapor a altas temperaturas pode matar as bactérias.

• Limpar roupa:

Instale a escova universal (14) no bocal curto (2), e depois coloque o pano (16). Direcione a escova à roupa pendurada, pressione o botão de vapor e movimente a escova universal nas zonas onde pretende limpar. As nódoas podem ser retiradas da roupa.

• Limpar portas e janelas:

Instale a escova universal (14) no bocal curto (2), e depois instale a escova para portas/janelas (15). Direcione a escova à porta/janela, pressione o botão vapor e movimente a escova nas zonas onde pretende limpar. As nódoas podem ser retiradas das portas/janelas.

• Limpar o chão:

Instale o bocal curvo (11) ou a escova arredondada (10) no bocal comprido (12). Para locais de difícil acesso pode utilizar o bocal extensível (13). Depois direcione para o chão e pressione o botão de vapor para retirar a sujidade e as nódoas nos cantos das paredes e do chão.

COLOCAR ÁGUA DURANTE A UTILIZAÇÃO

• Retire o cabo eléctrico da fonte de alimentação. • Pressione o botão de vapor para retirar a pressão até que não saia mais vapor. • Desaparafuse a tampa de segurança mas não a retire. O vapor residual irá sair lentamente até terminar. Deixe arrefecer o aparelho durante cinco minutos. Por fim, retire completamente a tampa de segurança. • Use o funil e o medidor para introduzir no tanque a quantidade desejada de água quente ou fria. • Coloque a tampa de segurança na sua posição inicial.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

• Quando terminar de limpar retire o cabo eléctrico da fonte de alimentação. • Pressione o botão de vapor para retirar a pressão até que não saia mais vapor. • Desaparafuse a tampa de segurança mas não a retire. O vapor residual irá sair lentamente até terminar. Deixe arrefecer o aparelho durante cinco minutos. Por fim, retire completamente a tampa de segurança. • Retire a água que restou no tanque e limpe a superfície externa com um pano seco. • Coloque a tampa de segurança na sua posição inicial.



ORIENTAÇÕES PARA A PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Este aparelho não deve ser colocado juntamente com os resíduos domésticos no final do seu tempo de vida útil, deve ser entregue num local adequado para reciclagem de aparelhos domésticos eléctricos e electrónicos. Este símbolo indicado no aparelho, no manual de instruções e na embalagem chama a sua atenção para a importância desta questão. Os materiais utilizados neste aparelho podem ser reciclados. Ao reciclar electrodomésticos usados está a contribuir para dar um importante passo na protecção do nosso meio ambiente. Peça às autoridades locais informações relativas aos pontos de recolha.



kiwi-home.com



Manufacturer / Exporter:

BMVA Elektronik San. ve Tic. A.Ş.
Osmangazi Mh, 2644. Sk. No:3/2
Kıraç-Esenyurt / Istanbul – TURKEY
export@bmva.com.tr - made in P.R.C. - K986 (5.18)

Importado y distribuido por

Soler Hispania, S.L.
B-96947916 P.I. El Carrascot Avda Vimen
s/n L'Ollería CP:46850 Valencia (Spain)



No utilice este aparato sin leer antes el manual.
Do not operate this device without reading the manual first.



Producto manufacturado por una empresa comprometida con la naturaleza.

This product is produced in a nature friendly factory.

This device appropriate for regulations according to Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).



© 2018 BMVA. All rights reserved. Kiwi logo is owned by BMVA and registered. All other trademarks and signs are property of their owners. BMVA is not responsible for printing and composing mistakes.